

# NEWSLETTER

CITY MUSEUM & ART GALLERY • HIGH BLOCK, CITY HALL, HONG KONG

---

OCTOBER 1969

## MUSEUM (October)

Our permanent display remains unchanged.

### Recent Museum Acquisitions

The most recent museum acquisitions are a group of very finely carved jades of the Ming period. Of special importance are a basin with carved dragons and clouds on the outside and a water container in the form of a "tortoise-dragon". These pieces will be on display from 1st October.

## ART GALLERY

### Design: The Beginnings (until 12th October)

This exhibition will close in less than two weeks. It is hoped that those who are interested in design but have not yet been to this exhibition will make an effort to come and view the results of design training in Hong Kong in the past two years.

### Forthcoming Exhibitions

#### Fifteen Artists from Berlin (1st - 30th November)

This exhibition consists of about 50 pieces of paintings, sculptures and prints by fifteen contemporary Berlin artists. The exhibition is co-sponsored by the German Consulate General in Hong Kong.

#### Exhibition of Contemporary Hong Kong Art (9th December 1969 - 11th January, 1970)

All Hong Kong artists are again invited to enter for this important exhibition which is intended to be a regular survey of art in Hong Kong. It will be organised every two years. Each artist may enter a total of five pieces, but no more than three pieces in each of the following categories: (a) painting, (b) sculpture, (c) print, (d) drawing, (e) Chinese ink painting, (f) calligraphy.

Entries will be received at the Exhibition Gallery, 7th floor, City Hall High Block on 24th & 25th October, 1969, between 10 a.m. and 5 p.m. (closed from 1 to 2 p.m.)

Full details of the conditions of entry and entry labels may be obtained from the Museum reception counter.

Film Programme: More Art Films

Many of our visitors enjoyed our last programme of art films. Five more similar films are presented this month in connection with our exhibition "Design: The Beginnings":

- (a) The Building Game (colour, without commentary, 20 minutes)  
A fantasia on building in general. Not a dry, technical account of people, materials and tools, of brick, concrete, wood, cement and steel, but a playful mixture of all the "elements" of building.
- (b) Begone Dull Care (colour, without commentary, 9 minutes)  
A Norman McLaren animation film in which fluid lines and bright colours give a gay visual interpretation of jazz music play by Oscar Peterson trio.
- (c) Two Clouds of Dust (Black & White, without commentary, 5 minutes)  
A surrealist cartoon which describes two mysterious clouds of dust floating in strange landscapes.
- (d) Short & Suite (colour, without commentary, 5 minutes)  
Another Norman McLaren animation film. A heady, abstract stream of colour and light, etched and coloured on film as visual accompaniment to a suite of jazz tunes.
- (e) Sailing (colour, without commentary, 13 minutes)  
The film is a symphonic poem dedicated to wind and water and to the sport of yachting.

The above films will be shown in the Lecture Room North at the following times:

Friday	3rd October 1969 at 3.30 p.m.
Tuesday	7th October 1969 at 5.30 p.m.
Friday	17th October 1969 at 3.30 p.m.

Free tickets may be obtained three days before each show from the Museum reception counter. Ticket-holders are requested to be seated 5 minutes before the beginning of each show. No seats will be reserved for late-comers.



# 通訊

香港博物美術館 / 大會堂

十月通訊

## 博物館

本館珍藏之中國歷代古器物繼續展出。

### 新增藏品

十月份展出最近收入之明代玉器數件，其中包括早明青玉雲龍紋洗和“佗龍”形水注各一，都是當時的重要作品。

## 美術館

### 基本設計展覽（直至十月十二日）

此展覽展期尚有十天左右。我們希望，凡對設計感到興趣的人士，若還未到來參觀，都能夠到來，觀賞過去香港兩年來在設計教育方面努力的成果。

## 展覽預告

### 現代柏林藝術（十一月一至卅日）

此展覽包括現代柏林藝術十五家的繪畫、雕塑、版畫等共五十件。這是德國駐港總領事館與本館聯合主辦的。

### 當代香港藝術（一九六九年十二月九日至 一九七〇年一月十一日）

我們再向香港藝術家發出邀請，參加這個重要的展覽。此展覽定每兩年舉辦一次，藉以探討香港藝術的面貌。每一藝術家可送出作品五件，但每種類不得超過三件。種類分爲：(甲)繪畫、(乙)雕塑、(丙)版畫、(丁)素描、(戊)水墨、(己)書法等。

收件日期爲一九六九年十月廿四及廿五兩日，每日上午十時至下午五時（下午一時至二時休息）。收件地點爲大會堂高座展覽館（電梯按7字）。

展覽簡章及標籤均已印備，請向本館款接處索取。

藝術電影

許多參加上月電影會的，對我們所選映的幾部藝術電影感到興趣。本月我們再選映同類的電影五部，以饗參觀“基本設計展覽”的觀眾：

(甲) 建築的遊戲 (彩色 無旁白 廿分鐘)

有關建築的幻想曲。人、物料、工具、三合土、木、鋼鐵，成爲不同影像的組合。

(乙) 忘憂曲 (彩色 無旁白 九分鐘)

麥克理倫的卡通作品，以流動的綫條及繽紛的色彩闡釋一首爵士樂曲。

(丙) 兩團灰塵 (黑白 無旁白 五分鐘)

超現實卡通作品，描述兩團神祕的灰塵在怪異的風景中遨翔。

(丁) 短調組曲 (彩色 無旁白 五分鐘)

另一麥克理倫精作，以抽象的光與色闡釋一爵士組曲。

(戊) 航 (彩色 無旁白 十三分鐘)

這是一首電影的交響詩，歌頌風與水及帆艇的運動。

上述各短片將在北演講室舉行，定下列日期時間公映：

一九六九年十月三日	星期五	下午三時半
"	" 七日	星期二 下午五時半
"	" 十七日	星期五 下午三時半

每場公映前三天內可向本館款接處預索免費入場券。持券人須於開映前五分鐘入座，以免向隅。